

## DATES DES INSCRIPTIONS DU PAYS KHMER

par Roger BILLARD (↑),

édité par J. C. EADE\*

The following table was prepared over a number of years by Roger Billard but did not see publication before his death, and would doubtless have been presented in a fuller form had it been made public.

The version presented here fills out some of the detail and occasionally modifies his finding. A fuller account of the inscriptions, with a profile of each, is to appear in due course in CIK.

Billard's work extends back to the time when it first became possible to use computer processing on the data, a facility that had led to his important published work in the area, his *Astronomie indienne*. It was a matter of regret to Billard that he was never able to pursue an intention to examine in more detail the canon designated f.638, which he saw was the basis for the calculation system that spread throughout the South East Asian mainland. Had he followed this line, he would have modified some of his conclusions about the dating of the Modern Angkor material, though he did come to recognise that the earlier attempts to analyse the Cambodian data, which involved keeping open Indian-based possibilities such as the use of years current as well as years elapsed and *pūrṇimānta* reckoning, were not necessary.

---

\* Le présent travail avait été préparé, sous sa forme originale, par Roger Billard dans les années 1990 et a été gracieusement mis par Claude Jacques, que nous remercions vivement, à la disposition du programme de *Corpus des inscriptions khmères*. Le document original donnait, après le numéro d'inventaire K. des inscriptions (col. 2), la place où l'on trouve la date dans l'inscription (col. 3 : chiffre romain pour les stances, chiffre arabe pour les lignes ; l'indication de la langue dans laquelle la date est donnée a été ajoutée), l'année çaka (col. 4), puis la date convertie dans le calendrier julien, avec éventuellement le moment en temps civil local. La date est précédée de l'initiale du jour de la semaine, M étant pour mardi, H pour mercredi. J. C. Eade a bien voulu non seulement vérifier le document laissé par R. Billard, mais encore insérer les colonnes 1 (références bibliographiques à l'édition choisie et à la *Bibliographie du Cambodge ancien*, vol. II, de B. Bruguier, Paris, 1998) et 6 (site d'origine de l'inscription), et compléter le fichier en mentionnant, dans la col. 4 (dates en ère çaka), les principales données calendaires (quinzaine, quantième, mois, éventuellement jour de la semaine, mansion lunaire [nakṣatra]) ; ces dernières sont normalisées, c.-à-d. qu'une graphie sanskrite a été adoptée, sans tenir compte des variations de langue ou d'orthographe (ex. : utaraphalaguni° dans K. 74 ; jeṣṭha *passim* en khmer ; **pau.sa au lieu de pu.sya pour le mois**). Dans la colonne 5 (dates dans le calendrier julien), les additions et modifications dues à J. C. Eade sont en anglais et en italiques, pour les distinguer du texte de RB. Pour les symboles « \* », « [.] » et « ‡ » ajoutés par J. C. Eade, voir son introduction.

Pour la période préangkorienne, toutes les dates connues au moment de la rédaction originale du document sont données, que l'on ait que le millésime ou le chronogramme en entier.

Pour la période angkorienne, il a semblé inutile de citer les inscriptions, nombreuses, dont on n'a que le millésime.

Very properly Billard regarded the whole business of verifying the record as “fort délicat” and he was in his day unmatched in his handling of this difficult area.

“\*” indicates an inscription with a horoscope.

“[ ]” indicates that the text is without weekday (also flagged in the main by RB’s “données incontrôlables”).

“[‡]” dates with a time between midnight and 6 a.m. indicating, e.g., that the Cambodian Wednesday has become a Western Thursday.

Refs Col. 1 :

*BEFEO* = *Bulletin de l'École française d'Extrême-Orient*, by vol./page.

*IC* = G. Cœdès, *Inscriptions du Cambodge*, by vol./page.

*ISC* = A. Barth, *Inscriptions sanscrites du Cambodge*, by number and page.

*ISCC* = A. Bergaigne, *Inscriptions sanscrites de Campā et du Cambodge*, by number and page.

*JA* = *Journal asiatique*.

*JSS* = *Journal of the Siam Society*

*MA* = *Mémoires archéologiques (I. Le temple d'Içvarapura, Paris, 1926)*

*NIC* = S. Pou, *Nouvelles inscriptions du Cambodge*, by vol./page.

*BCA* = B. Bruquier, *Bibliographie du Cambodge ancien*, vol. II, Paris, 1998.

Refs Col. 6 :

Site as named in *BCA* ♣

IK= Site as in *L. de Lajonquière*

## I. Époque préangkorienne

Réf. bibl.	N° K.	St. / l. langue	Dates en ère çaka	Dates dans le calendrier julien	Site d'origine de l'inscription
<i>BEFEO</i> 43,5	151	VIII	[ ] 520 ś. 3 vaiśākha	<i>Mon 14 April 598</i>	Pr. Robâng Romeas (gr. voisin de)

♣ B. Bruquier a bien voulu nous faire part de quelques modifications à apporter à *BCA*, modifications que nous avons introduites dans le présent document. Dans *BCA* 249, déplacer l'inscription K. 151 de IK 165,03 vers IK 165,04. K. 600 n'est pas du site IK 12, Tonlé Liem (Angkor Borei), mais probablement de IK 17,02, V. Chroy (Angkor Borei). K. 132 provient sans doute du site IK 138, appelé Luang Prang par L. de Lajonquière (*Le Cambodge* I, p. 291), T. Anlung Prang par A. Leclère (*BEFEO* 1904, p. 741) ; corriger en ce sens la donnée de K. 132 comme provenant du site IK 134, dans *BCA* 254.

<i>BCA</i> 249		sk		D 13 avril 598, vers 14 h 25 <sup>1</sup>	IK 165,04
<i>IC</i> 2,21 <i>BCA</i> 61	600	N, 1 kh	[ ] 533 ś. 13 māgha	V 21 janvier 612, vers 21 h 52	V. Chroy (Angkor Borei) IK 17,02
<i>IC</i> 5,17 <i>BCA</i> 315	748	I sk	[ ] 535 k. 13 phālguna	J 14 mars 614, ou la veille	V. Vihear Tranh IK 71,09
(inédit) <sup>2</sup> <i>BCA</i> 278	1028	IV sk	536 ś. 12 kārttika	L‡ 21 octobre 614, vers 5 h 57	V. Prei Vêng IK 80
<i>IC</i> 5,18 <i>BCA</i> 302	138	1 kh	542 k. 1 ---	620/621	Pr. Toch IK 144
<i>ISC</i> V, 31 <i>BCA</i> 193	13	XI sk	546	624/625 <sup>3</sup>	Pr. Phnom Bayang IK 3
<i>IC</i> 5,20 <i>BCA</i> 297	926*	I & 3 sk & kh	[ ] 546 ś. 10 jyeṣṭha	V‡ 4 mai 624, vers 1 h 21	Thmâ Krae IK 130,02
<i>ISC</i> VI, 38 <i>BCA</i> 240	60	VII sk	[ ] 548 1 mād̥hava (ś. 1 vaiśākha)	J 3 avril 626, vers 19 h 09	Preah Vihear Kuk (V. Chakret) IK 54,02
<i>BEFEO</i> 28,44 <i>BCA</i> 256	604	XIV sk	[ ] 549 22 iṣa (k. 7 āśvayuja)	H‡ 7 octobre 627, vers 0 h 38	Sambor Prei Kuk (groupe S) IK 165
<i>IC</i> 3,159-160 <i>BCA</i> 134	54-55	II sk	[ ] 550 [3 mād̥hava] (ś. 3 vaiśākha)	M 12 avril 628, ou la veille <sup>4</sup>	Kdei Ang IK 46
<i>IC</i> 7,102 <i>BCA</i> 236	761	isolé <sup>5</sup>	555	633/634	Preah Theat Prei Chong Srok IK 67

<sup>1</sup> RB's times include an adjustment for local sunrise and use a calculation scheme that takes account of the latitude of the place. They are more precise (his "vers" notwithstanding) than the originals would have been had they posted a time in direct form (by shadow, water clock, or one of the eight watches). The data does not in fact indicate which of several methods was used, nor whether (though it is likely) it was always the start of the given sign (*rāśi*) that was adopted.

<sup>2</sup> In a private communication of RB, March 1970.

<sup>3</sup> L'inscription mentionne aussi 604-605 (çaka 526).

<sup>4</sup> La stance XV de K. 55 (dans la seconde partie, postérieure) explicite sans aucun doute la stance II de K. 54.

<i>IC</i> 5,23 -	506	VIII sk	[ ] 559 ś. 8 jyeṣṭha	H 7 mai 637, ou le lendemain	Pr. Khao Noi (Sa Kaeo)
<i>IC</i> 5,36 -	9	III sk	561	639/640	Phu-huru (Vietnam)
<i>IC</i> 5,23 -	505	I sk	[ ] 561 k. 13 iṣa (āśvayuja)	V 1 <sup>er</sup> octobre 639, vers 18 h 53	Khao Rang (Sa Kaeo)
<i>IC</i> 2,69	79	II sk	[ ] 565 k. 5 pauṣa	L 5 janvier 644, vers 9 h 14 <sup>6</sup>	(prov. de Takeo ?)
<i>IC</i> 5,39 <i>BCA</i> 59	910	I sk	[ ] 573 (mārgaśiṛṣa-pauṣa)	November 651-January 652	T. Ang Srah Theat IK 76,36
Est. EFEO n. 1489	1201*	IX sk	[ ] 576 k. 11 [vaiśākha for] jyeṣṭha	Dḥ 18 mai 654, vers 5 h 40	Houay Kadiane (Laos)
<i>IC</i> 5,41 <i>BCA</i> 234	109N	II sk	[ ] 577 ś. 9 tapasya (phālguna)	H 10 février 656, vers 8 h 32	Pr. Preah Theat IK 118
<i>IC</i> 2,194 <i>BCA</i> 101	447*	XI-XIII sk	[ ] 57[9] k. 12 śuci (jyeṣṭha)	H 14 juin 657, vers 8 h 09	V. Basaet IK 862
<i>IC</i> 2,150 <i>BCA</i> 150	493	VI sk	[ ] 579 k. 12 śuci (jyeṣṭha)	H 14 juin 657, vers 8 h 09 <sup>7</sup>	T. Kôk Preah IK 67,21
<i>IC</i> 6,6 <i>BCA</i> 247	49	VIII sk	[ ] 586 ś. [2] māgha	M 24 décembre 664	V. Prei Vear IK 43
<i>IC</i> 6,10 <i>BCA</i> 267	115*	I sk	[ ] 587 ś. 9 [nija] jyeṣṭha	J 29 mai 665, vers 9 h 12	V. Sopheas IK 127
<i>ISC</i> XI, 64 <i>BCA</i> 134	53*	XXVI sk	[ ] 589 (ś.) 10 vaiśākha	V 9 avril 667, vers 18 h 45	Kdei Ang IK 46

<sup>5</sup> Partie supérieure de la cuve.

<sup>6</sup> Cœdès (cf. *BEFEO* 4,696) located K. 79 in śaka 561 (understanding *mukha* as 1 instead as 5).

<sup>7</sup> Ces deux inscriptions, distinctes et distantes, visent exactement le même moment.

<i>ISC XII, 73</i> <i>BCA 247</i>	50*	sk	[ ] 589 16 mād̥hava (k. 1 vaiśākha)	J 15 avril 667, vers 5 h 59	V. Prei Vear IK 43
<i>IC 2,200</i> <i>BCA 304</i>	582*	I sk	[ ] [589] ś. 6 [adhika] kārttika	J‡ 30 septembre 667, vers 1 h 05	Trai Trak (T. Tramung) IK 29,18
<i>IC 6,12</i> <i>BCA 193</i>	78	1 kh	59x	entre 668 et 678	Phnom Baset IK 78
<i>IC 1,13</i> <i>BCA 235</i>	762	I sk	[ ] 595 ś. 9 caitra	J 3 mars 673, vers 8 h 46	T. Preah Theat Kanchreach IK 65
<i>IC 5,45</i> <i>BCA 142</i>	666*	I sk	[ ] [595] [ś. 10 caitra]	V 4 mars 673, vers 8 h 42 <sup>8</sup>	V. Kirivong IK 7,04
<i>IC 6,24</i> <i>BCA 178</i>	341S	4 kh	[5]96 ś. 5 vaiśākha, lundi	L 17 avril 674	Pr. Neak Buos IK 291
<i>IC 5,57</i> <i>BCA 51</i>	749	1-3 kh	59[6] <sup>9</sup> ś. 1 āṣāḍha, samedi, <i>punarvasu</i>	S 10 juin 674	Pr. Ak Yum IK 592,02
<i>IC 2,11</i> <i>BCA 226</i>	44	6-7 kh	596 ś. 5 kārttika, mardi, <i>pūrva-āṣādhā</i>	M 10 octobre 674	Preah Kuhea Luong IK 39
<i>ISC XIII, 75 ; IC 6,14 ; BCA 98</i>	140*	I sk	[ ] 598 ś. 11 jyeṣṭha	J 29 mai 676, ou le lendemain, vers 19 h 45	V. Baray IK 150
<i>IC 5,53</i> <i>BCA 181</i>	765*	I sk	[ ] 60[1] [ś. 2 vaiśākha]	L‡ 18 avril 679, vers 4 h 06	Pr. Neang Khmau IK 26
<i>IC 5,50</i> <i>BCA 247</i>	451	S, 1-2 kh	[ ] 602 [ś. 13] jyeṣṭha	17 May 680 <sup>10</sup>	Pr. Prei Thnâl Sud IK 646
<i>IC 2,40</i>	561	II	603	681/682	T./V. Ang Thnot

<sup>8</sup> Remarquer qu'on a là le jour suivant celui qui est indiqué dans K. 762. Dans K. 666, l'année 670/671 (çaka 592 de la st. II) est celle de l'affranchissement.

<sup>9</sup> The year (in digits only) was read by Cœdès as "x39".

<sup>10</sup> Nakṣatra et quinzaine sont absolument incompatibles. Une des données est erronée. The text is coherent if one posits a wax/wane error. The nakṣatra at Full Moon would be 18: *jyeṣṭhā*: hence 13 waning would give roughly  $18+13-27 = 4$ : *mṛgaśiras*, whereas 13 waxing would give roughly  $18-2 = 16$ : *viśākhā*, one short of 17: *anurādhā* in the text.

<i>BCA 59</i>		sk			IK 28,09
<i>IC 2,89</i> <i>BCA 309</i>	127	4-5 kh	605 <sup>11</sup> k. 5 ---	683/684	Trapeang Prei, Sambor IK 136
<i>IC 5,55</i> <i>BCA 250</i>	652	I sk	[ ] 609 ś. 3 āṣāḍha	L 17 juin 687, vers 18 h 33	Romduol IK 70,16
Est. EFEO n. 1292. <i>BCA 62</i>	1004	I sk	612 ś. [15] māgha	V 20 janvier 691, vers 9 h 53	T. Kuhea, Angkor Borei IK 17,05
<i>IC 2,85</i> <i>BCA 173</i>	132(1)	I sk	[ ] 614 k. 12 [sahas = (mārgaśīrṣa)]	J‡ 12 décembre 692, vers 2 h 27	Luang Prang, Sambor IK 138
<i>IC 6,18</i> <i>BCA 226</i>	74	1-2 kh	619 [k.] 13 [bhādrapada], mercredi, <i>uttara-phalgunī</i>	H 19 septembre 697	V. Preah Nirpean IK 76
<i>IC 6,21</i> B.279	114 (= 113 ad loc.)	1-2 kh	6(20) ---, jeudi, [ <i>ha</i> ]sta	6[98]/6[99]	Svay Sach Phnom (Rosei Srok) IK 126,02
<i>IC 6,24</i> <i>BCA 178</i>	341N	1 kh	[6]22	[7]00/[7]01	Pr. Neak Buos IK 291
<i>IC 5,58</i> <i>BCA 51</i>	753	1 kh	626 -- 5 ---	704/705	Pr. Ak Yum IK 592,02
<i>IC 3,129</i> <i>BCA 155</i>	589*	I-II sk	[ ] 626 k. 6 caitra	L 31 mars 704, vers 19 h 16	T. Komnâp IK 863,05
<i>IC 6,72</i> <i>BCA 208</i>	145	1 kh	[ ] 628 ś. 3 āṣāḍha	V 18 juin 706, ou le lendemain	Pr./V. Phum Prasat IK 153
<i>IC 2,85</i> <i>BCA 173</i>	132(2)	III sk	[ ] 629 ś. 1 pauṣa	H 30 novembre 707 <sup>12</sup>	Luang Prang, Sambor IK 138
<i>IC 5,22</i>	927	1-2	6xx ś. 12 śrāvāṇa, ---, <i>uttara-</i>	710/711, 714/715 ou 728/729	Thmâ Krae

<sup>11</sup> L.-Ch. Damais (*BEFEO* 46, p. 98, n. 1) propose de lire plutôt 604.

<sup>12</sup> Ce médecin est né vers le V 23 jan 627. The man is said to have lived for 1000 months. Coedès equated this with 83y 4m, which is solar reckoning, but RB saw that the operative value would be the *masaken*, measuring lunar months (6789 in Jan 627 to 7789 in Nov. 707).

BCA 297		kh	<i>āṣādhā</i>		IK 130,02
IC 4,58 BCA 98	904(1)	A, 1-2 kh	635 ś. 5 vaiśākha, mercredi, <i>punarvasu</i>	H 5 avril 713, au soir	Baray occidental IK 516
IC 4,58 BCA 98	904(2)	A, 14-15 kh	[635] [ś for] k. 7 vaiśākha, samedi, <i>dhaniṣṭhā</i>	Sat 22 April 713 <sup>13</sup>	Baray occidental IK 516
BEFEO 4,676 BCA 236	121*	sk	[ ] 638 [k. 3 pauṣa]	Tue 5 January 717 <del>H 3 février 717, vers 16 h 43</del>	Preah Theat Kvan Pir IK 130
IC 4.36 BCA 245	688	1-2 kh	641 [k. 11] [pauṣa], jeudi, <i>uttara-bhadrapadā</i>	V 24 novembre 719 <sup>14</sup>	Pr. Prei Prasat IK 588,02
IC 2.146 BCA 244	18	1-2 kh	[ ] 648 ś. 7 [śrā]vaṇa	J 11 juillet 726, ou la veille	Prei Mien IK 10
IC 2.123 B 206	154	A, 1-3 kh	656 k. 9 jyeṣṭha, lundi, <i>uttara- bhadrapadā</i> <sup>15</sup>	L 31 mai 734, au petit matin	Phum Komrieng IK 76,47
inédit BCA 238	20	(kh)	666 ?	744/745 ? Millésime douteux	Preah Thleay IK 13
IC 7,76 BCA 166	428	5 sk	[ ] 683 mādharma śukla	Fri 10 – Thu 23 April 761 <del>du J 17 avril au S 3 mai 761</del>	Kuk Preah Kot IK 93
IC 5,33 BCA 236	103	N I sk	[ ] 692 k. 5 mādharma (vaiśākha)	V 20 avril 770, ou le lendemain	Preah Theat Preah Srei IK 114
IC 92 BCA 170	134	IV sk	703 ---- <i>aśvinī</i>	781/782	Pr. Lboek Sraut IK 131,02
IC 3,89	244		713	791/792	Pr. Kdei Ta Kom

<sup>13</sup> Nakṣatra et quinzaine sont absolument incompatibles. Une des données est erronée. There is a wax/wane error here. Conditions to be satisfied by K. 904: ś. 5, *punarvasu* (no. 7) Wednesday / and [ś. / k.] 7, *dhaniṣṭhā* (no. 23), Saturday. The moon cannot traverse 16 nakṣatra in two days, but it can in 17 days.

<sup>14</sup> Inexplicable si on lit *kārttika*.

<sup>15</sup> Cœdès revised his reading to 606 when (in adhika jyeṣṭha) the weekday would be Saturday not Monday. There is no lagna given, and RB's "small hours" derives from when *uttarabhadrapadā* began.

BCA 135		sk			IK 683
IC 3,170	124	3	725	803/804	V. Tasar Mo Roi
BCA 257		kh			IK 132

Rien ne peut être précisé pour K. 21, 80, 81, 213, 359, 875, 964.

## II. Époque angkorienne.

<i>BEFEO 37,390</i> <i>BCA 149</i>	256(1)	O, X sk	[ ] 779 [ś.] 15 śuci [= āṣāḍha]	V 11 juin 857, au soir <sup>16</sup>	Pr. Kôk Pô IK 597
<i>ISCC XXXVI, 306</i> <i>BCA 224</i>	317*	IX sk	[ ] 801 ś. 10 māgha	L 25 janvier 880, vers 11 h 08	Pr. Preah Kô IK 585
<i>JA *** ; NIC II,</i> <i>41, 48, 55</i> <i>BCA 224</i>	315, 318, 320 <sup>17</sup>	*** kh	801 ś. 10 māgha, lundi, <i>mṛgaśiras</i>	<i>ditto</i>	<i>ditto</i>
<i>IC 1,21</i> <i>BCA 224</i>	713 A*	XXVIII sk	[ ] 801 ś. 10 māgha	L 25 janvier 880, vers 11 h 08	Pr. Preah Kô IK 585
<i>IC 1,22</i> <i>BCA 224</i>	713 B	1 kh	[ ] 815 ś. 3 vaiśākha	D 22 avril 893, à un jour près	Pr. Preah Kô IK 585
<i>ISCC XXXIX,</i> <i>327 ;</i> <i>BCA 171</i>	324(1)* <sup>18</sup>	S, **-*** sk	[ ] 815 k. 6 [for 5] śuci [= āṣāḍha]	<i>Sun† 8 July 893</i>	Lolei IK 589

<sup>16</sup> Éclipse de lune remémorée dans cette inscription du x<sup>e</sup> siècle A. D.

<sup>17</sup> These inscriptions (not included by Billard in his original file) give in Khmer the same date as K. 317. For the reading of the complete date, see Aymonier ; S. Pou reads 819 for 801 in K. 318a.






<sup>18</sup> Billard did not refer to the Sanskrit stanza in his file. But in one of his memoranda to C. Jacques, he translated it and added that the Khmer text intends the same date and hour. Indeed, his time seems to derive from the Sanskrit and not from the Khmer.



NIC II, 62, 71, 78, 82 ; BCA 171	324(2), 327 ; 330 ; 331	12-13 ; S, 13-14 ; S, 16-17 ; S, 37-18 kh	815 k. 5 āṣāḍha, « āy vnek ādityavāra », <i>uttara-bhadrapadā</i>	D 8 juillet 893, vers 0 h 19 <sup>19</sup>	Lolei IK 589
	291*	A	816	894/895	
ISCC LXII, 548 ; IC 3,201 BCA 188		XII sk	[ ] 832 ś. [13] hu (caitra)	L 26 mars 910, vers 9 h 00 <sup>20</sup>	Pr. Phimeanakas IK 476,02
IC 5,104 BCA 109	873	I kh	[ ] 843 ś. 3 vaiśākha, <i>punarvasu</i>	données inconciliables	Pr. Beng Vien IK 210,02
ISCC LXIV, 558 ; BEFEO 31, *** ; IC 4,257 BCA 299	184*	II sk	[ ] 843 ś. [10] pauṣa	H 12 décembre 921, vers 8 h 47	Pr. Thom IK 282
IC 4,172 BCA 148	260 S.1*	diagr. + kh	843 ś. 10 [pauṣa], mercredi	H 12 décembre 921, vers 8 h 47	Kôk O Chrung IK 546
74 BCA 162	269	1-2 kh	843 ś. 10 pauṣa, mercredi, <i>aśvinī</i>	H 12 décembre 921, vers 8 h 47	Pr. Kravan IK 537
IC 4,69 BCA 162	270 S	kh + sk	843 ś. 10 pauṣa, mercredi, [aśvinī]	H 12 décembre 921, vers 8 h 47	Pr. Kravan IK 537
97 BCA 187	164	A, 1 kh	[ ] 844 ś. 10 āṣāḍha	V 7 juin 922, à un jour près, apparemment	T. Pei IK 189
NIC II, 102	1073	A, 2 kh	847 ś. 15 pauṣa, Sun	<i>Sun 1 January 926</i>	<b>Prasat Prei Bat (Buri Ram)</b>

<sup>19</sup> Barth (p. 327, n. 2) se trouve donner la date grégorienne : D 12 juillet. **The Khmer, reading** “pañ[ca]mi roc”, **is mistranslated as the 15th in NIC II,63, 79, 83.**

<sup>20</sup> Barth se trouve donner la date grégorienne : L 31 mars.

IC 1,48 B.299	186	1	[ ] [8]52 ś. 3 vaiśākha	D 4 avril 930, à un jour près <sup>21</sup>	Prasat Thom IK 282
NIC II, 106	1087	A, 1 kh	[ ] 859 k. 14 āṣāḍha	10 July 937	Sdok Kak Thom IK 880
IC 7,137	957	1 kh	863 ś. 6 srāvaṇa, dimanche [for Sat]	D 4 juillet 941, apparemment	Aranya (Prachin, Thailand)
NIC II, 109	1151	A, 1-2 kh	864 ś. 3 jyeṣṭha, lundi [for Fri]	Mon 23 May 942	? Thailand
IC 5,101 BCA 109	872	N  kh	866 ś. 14 mārgaśīrṣa, lundi	L 2 décembre 944, apparemment	Pr. Beng Vien IK 210,02
BEFEO 13/6, 20 BCA 214	180*	 CX sk	869 ś. [11] tapasya (= phālguna)	H 23 février 948, vers 9 h 15	Pr. Pram IK 251
IC 4,93 BCA 84	286*	XLVI sk	[ ] 869 [ś. 11 phālguna]	H 23 février 948, vers 9 h 15	Pr. Baksei Chamkrong IK 495
IC 6,116 BCA 78	950	1-2 kh	[ ] 871 ś. 5 āśvayuja	V 31 août 949, à un jour près apparemment	Pr. Anlong Char IK 44,03
IC 6,119 BCA 294	238	1 kh	871 ś. 5 pauṣa, jeudi	J 27 décembre 949, apparemment	Teuk Chum IK 670
IC 6,134 BCA 302	165(1)	N 1 kh	874 ś. 9 māgha, mercredi, rohinī	H 26 janvier 953	Pr. Thvear Kdei IK 190
BEFEO 25/3-4,331 BCA 176	528	CCXVIII sk	[ ] 874 ś. 11 māgha	 janvier 953, vers 10 h 51 <sup>ZZ</sup>	Mebon oriental IK 531
IC 5,106 BCA 205	94(1)*	I sk	[ ] 875 [ś. 9 mārgaśīrṣa]	S 19 novembre 953, vers 12 h 07	Phnom Trâp C IK 100
IC 6,128	192	1	878 ś. 8 pauṣa, lundi [f  at] 	[Sat 13 December 956]	Phnom Sandak

<sup>21</sup> Apparemment, si le chiffre des centaines est 8.

BCA 202		kh		données inconciliables	IK 285
IC 5,114 BCA 285	653	1 kh	878 <sup>23</sup> ś. 12 pauṣa, dimanche [for Wed]	[Wed 17 December 956] données inconciliables	T. Ta Pen IK 43,13
IC 6,134 BCA 302	165(2)	S 15 kh	879 ś. 5 [for 9] pauṣa, jeudi, <i>revatī</i>	[Thu 3 December 957] données inconciliables	Pr. Thvear Kdei IK 190
IC 3,73 BCA 197	231(1)	1 kh	88[1] ś. 9 kārttika, mercredi [for Fri]	[Fri 14 October 959] H 12 octobre 959, apparemment	Phnom Kâng Va IK 837
IC 4,103 BCA 171	265S	1 kh	[ ] 881 ś. 5 phālguna	960 <sup>24</sup>	Pr. Leak Neang IK 540
IC 5,150 BCA 207	885	1 kh	882 ś. 10 [for 12] caitra, lundi, <i>pūrva-phalgunī</i>	données inconciliables <sup>25</sup>	Pr. Phum Phu IK 584,74
IC 5,107 BCA 205	94(2)*	II sk	[ ] 882 ś. 10 śuci [= āṣāḍha]	J 7 juin 960, vers 8 h 26	Phnom Trâp C IK 100
JA 10,229 BCA 102	266 N	18 kh	882 k. 11 āṣāḍha, vendredi	V 22 juin 960, apparemment	Bat Chum IK 536
IC 4,129 BCA 218	263(1)	D, 55 kh	883 k. 3 kārttika, mercredi, <i>ārdrā</i>	H 30 octobre 961	Pr. Preah Enkosei IK 544
IC 3,91 BCA 135	245	1, 5 et 10	884	données lacuneuses ou incontrôlables	Pr. Kdei Ta Kom IK 683
IC 5,107 BCA 205	94(3)*	III sk	[ ] 884 k. 1 hava (vaiśākha)	J† 24 avril 962, vers 5 h 13 <sup>26</sup>	Phnom Trâp C IK 100
NIC II,126	1152(1)	A, 1	885 ś. 5 kārttika, dimanche		Ta Praya

<sup>23</sup> Ceci est tout à fait étrange : non seulement ces deux libellés sont l'un et l'autre inconciliables avec une chronologie normale, mais au surplus l'un exclut l'autre ! C'est ici que commence d'apparaître cette confusion qui devient patente à partir de K. 842 du V 3 juillet 968 A.D.

<sup>24</sup> Données ne prêtant à aucun recoupement.

<sup>25</sup> En particulier avec celles, abondantes et correctes, de l'inscription suivante.

<sup>26</sup> Le mot *vahni* désigne la première *tithi* de l'une ou l'autre quinzaine : « le feu » est le « maître de *tithi* », *tithīśa*. Dans l'inscription K. 842 ci-dessous, du L 22 avril 967, *yama* = dixième *tithi*.

		kh		millésime incertain <sup>27</sup>	
IC 3,81 BCA 151	239	S, 21-22 kh	888 ś. 11 vaiśākha, jeudi	J 3 mai 966, apparement	Pr. Kôk Samrong IK 669
IC 3,73 BCA 197	231(2)	30 kh	888 k. 12 jyeṣṭha, lundi	L 18 juin 966, apparement	Phnom Kâng Va IK 837
IC 6,148 BCA 128	198	A, 7 kh	888 ś. 1 āṣāḍha, vendredi	V 22 juin 966, apparement	V. Daun Tri IK 868
IC 7,89 BCA 126	674	1 kh	888 ś. 5 mārgaśirṣa, mardi	M 20 novembre 966, apparement	Pr. Dan IK 281,03
IC 1,151 BCA 92	842(1)*	XLIV sk	[ ] 889 ś. 10 [ ] hava (vaiśākha)	L 22 avril 967, vers 17 h 44	Pr. Banteay Srei IK 546,02
IC 3,74 BCA 197	231(3)	44-45 kh	889 a [ ] āsyā (***) pauṣa, samed [for Fri] [ ]	Fri 3 January 968 S 4 janvier 968 <sup>28</sup>	Phnom Kâng Va IK 837
IC 4,110 BCA 218	262(1)	N, 1 kh	[ ] 890 pūrṇamī (s. 15) [ ]	14 May 968 données incontrôlables	Pr. Preah Enkosei IK 544
IC 1,151 BCA 92	842(2)	B, 17 kh	890 ś. 7 āṣāḍha, [ ] dredi, uttara-phalgunī	V 3 juillet 968	Pr. Banteay Srei IK 546,02
IC 5,143 BCA 183	659	2-3 kh	890 ś. 1 bhādrapada, mercredi, pūrva-phalgunī	H 29 juillet 968	Pr. O Romduol IK 286,03
IC 5,147 BCA 169	831	2 kh	[ ] 890 k. 4 bhādrapada	16 August 968 données incontrôlables	T. Kul IK 868,01
BEFEO 25,366 BCA 133	579	B, 5 kh	[ ] [890] ś. 11 mārgaśirṣa	968 <sup>29</sup> [ ]	Kapilapura IK 492
IC 1,187 BCA 152	848	1 kh	[ ] 891 k. 13 śrāvaṇa	14 August 969 données incontrôlables	Kôk Svay Pream IK 579








<sup>27</sup> Given as 884 in NIC II.

<sup>28</sup> À condition de suivre la traduction de G. Cœdès ; mais on peut comprendre autrement et c'est alors S 21 décembre 967. R.B. presumably meant here that *amāvasyā* may refer to the last day of the previous month, such that *amāvasyā* pauṣa would fall on k. 15 mārgaśirṣa (cf. K. 380). His suggested date, 21 December, was k. 2 pauṣa.

<sup>29</sup> Date difficile : ce peut être le 3 ou 4 novembre, ou encore le 3 décembre, ou encore une autre date... The difficulty here is that with only yr-mnth-day given, the form of reckoning cannot be deduced.

NIC II,115	1141	B, 12 kh	[ ] 892 ś phālguna	11 February 973 données incontrôlables	Korat
BEFEO 43,92	235(1)	D, 86 kh	894 ś. 3 pauṣa, mercredi	H 11 déc 972, apparemment	Sdok Kak Thom IK 880
IC 6,168 BCA 118	168	1 kh	[ ] 894 k. 7 māgha	29 January 973 données incontrôlables	Pr. Chikreng Est IK 200
IC 1,167 BCA 156	669	B, 1 kh	[ ] 894 pūrṇamī (ś. 15)	Thu 20 February 973 données incontrôlables	Pr. Komphus IK 284,02
IC 6,157 BCA 178	343	S, 1 kh	896 ś. 1 bhādrapada, uttara-phalgunī	V 21 août 974	Pr. Neak Buos IK 291
IC 2,63 BCA 158	444	A, 1-2 kh	896 ś. 5 pauṣa, lundi, śatabhiṣaj	L 21 décembre 974	V. Kompong Thom IK 169
IC 6,170 BCA 126	868	A, 1 kh	896 ś. 5 pauṣa, lundi, śatabhiṣaj	L 21 décembre 974	T. Dang Khcas IK 803,02
inédit	1063	1	896 ś. 5 pauṣa, lundi, śatabhiṣaj	L 21 décembre 974	
NIC II,126	1152(2)	B, 1 kh	899 ś. 8 jyeṣṭha, lundi	données incontrôlables	Ta Praya
BEFEO 25,371 BCA 71	538.2	4 kh	900 k. 2 mārgaśirṣa, mercredi	H 20 novembre 978, apparemment	Angkor Thom - Phum Ta Tru IK 474,02
IC 4,142 BCA 114	257	S, 1-2 kh	901 ś. 5 jyeṣṭha, dimanche, puṣya	D 4 mai 979	Pr. Char IK 598
IC 5,218 BCA 226	706(1)	VI	[ ] 901 [k. 10 jyeṣṭha]	D 25 mai 979, probablement	Pr. Preah Kô (Sanctuaire S.) IK 250,02
IC 3,77 BCA 280	240	S, 6 kh	901 ś. 5 mārgaśirṣa, lundi [for Thu]	27 November 979 données inconciliables	Pr. Ta An IK 668
BEFEO 43,92	235(2)	D, 90 kh	[ ] 901 ś. 3 pauṣa	Thu 25 December 979 données incontrôlables	Sdok Kak Thom IK 880
BEFEO 25,370	538.1	2-3	[ ] [902] pūrṇamī (ś. 15)	nuit du D 2 au L 3 mai 980 <sup>30</sup>	Angkor Thom - Phum Ta Tru

<sup>30</sup> Date vraisemblable de l'éclipse, mais seulement conjecturale. The eclipse, whose occurrence it would have been important to predict, took place shortly after sunrise and would not have been visible.

BCA 71		kh	vaiśākha,  dragrāsa		IK 474,02
BEFEO 43,10 BCA 139	356 N	1-2 kh	902 ś. 10 āṣāḍha, jeudi 	J 24 juin 1980, apparemment	Pr. Khna IK 315
IC 4,113 BCA 218	262(2)	S, 40 kh	903  āśvayuja, mercredi	H 14 septembre 1981 Is RB right to make this 903?	Pr. Preah Enkosei IK 544
IC 6,177 BCA 151	175	O, 16-17 kh	90x ś. 5 pauṣa, mercredi, <i>pūrva- bhadrapadā</i>	millésime incomplet 	Kôk Russei IK 229
IC 2,204 BCA 193	214	B, 6 kh	903 ś. 10 mārگاśīrṣa, jeudi [for Wed] 	Wed 9 Nov 1981 J 10 novembre 1981 <sup>31</sup>	Phnom Banteay Neang IK 853
IC 6,212 BCA 107	167	 SK	[ ] [903 ś. 10 māgha]	D 8 janvier 1982, vers 12 h 10 <sup>32</sup>	Pr. Beng (N.) IK 198
IC 4,122 BCA 218	263(2)	B, 36 kh	[ ] 904 ś. 6 māgha	23 January 1983 données incontrôlables	Pr. Preah Enkosei IK 544
IC 4,111 BCA 218	262(3)	S, 1 kh	[ ] 904 ś. 6 māgha	23 January 1983 données incontrôlables	Pr. Preah Enkosei IK 544
IC 4,112 BCA 218	262(4)	S, 27 kh	[ ] 905 ś. 5 caitra	22 March 1983 données incontrôlables	Pr. Preah Enkosei IK 544
BEFEO 37,394 BCA 149	256(2)	O, 29 kh	906 k. 10 āṣāḍha, vendredi	V 27 juin 1984, apparemment	Pr. Kôk Pô IK 597
IC 4,128 BCA 218	263(3)	D, 31 kh	[ ] 906 ś. 1 phālguna	24 January 1985 données incontrôlables	Pr. Preah Enkosei IK 544
IC 6,161 BCA 178	344	5 kh	[ ] 907 k. 4 kārttika	4 November 1985 données incontrôlables	Pr. Neak Buos IK 291
IC 6,184 BCA 207	105(1)	17 kh	908 ś. 14 bhādrapada, dimanche	D 22 août 1986, apparemment 	Pr. Phum Mien IK 115
IC 6,184	105(2)	22	909 k. 1 mārگاśīrṣa, vendredi	V 9 décembre 1987,	Pr. Phum Mien

<sup>31</sup> Apparemment, si le libellé est bien luni-solaire ; s'il était solaire, la date serait J 8 décembre 1981. – But 10 solar mārگاśīrṣa (= vṛścika) was 3 November (SEWELL & DIKSHIT, Table II.ii). Cf. Hermann JACOBI, « The Computation of Hindu Dates », *Epigraphia Indica*, i (1892), 407. RB's systematic error was to read the date via the samkrānti next following and not the one last preceding.

<sup>32</sup> La restitution de ce qui manque, au moins quant au sens, est certaine.











BCA 207		kh		apparemment	IK 115
NIC II,145	1116	1 kh	913 <sup>33</sup> [ ] bhādrapada, lundi, aśvinī	L 31 août 991	Aranh (Prachin Buri)
IC 6,191 BCA 312	351	1-2 kh	914 Dragon ś. 12 vaiśākha, dimanche, hasta	D 17 avril 992, au matin	Pr. Trapeang Thnâl Chhuk IK 305
IC 5,161 BCA 150	741	1 kh	916 k. 12 āsvayuja, samedi [for Fri]	Fri 5 October 994 S 6 octobre 994, apparemment	Kôk Prasat IK 666,07
IC 5,162 BCA 150	742	1-2 kh	916 k. 12 āsvayuja, samedi [for Fri]	Fri 5 October 994 S 6 octobre 994, apparemment	Kôk Prasat IK 666,07
corresp.	1159.2	B	916 ś. 5 vaiśākha	18 April 994 données incontrôlables	
IC 4,65 BCA 243	774	8 kh	914 <sup>34</sup> k. 3 jyeṣṭha, mardi [for Mon.]	Mon 20 May 995 M 21 mai 995, apparemment	Prei Khmeng IK 594
IC 5,220 BCA 226	707*	N, I sk	[ ] 919 [k. 1] [ ] ha	nuit du L 24 au M 25 mai 997 <sup>35</sup>	Pr. Preah Kô IK 250,02
IC 2,104 BCA 279	158(1)	c, 17-18 kh	922 ś. 1 āsvayuja, lundi	L 2 septembre 1000, apparemment	Svay Damnak (Tuol Prasat) IK 170
IC 5,59 BCA 51	752	1 kh	923 ś. 1 āsvayuja, dimanche, citrā	D 21 septembre 1001	Pr. Ak Yum IK 592,02
IC 1,50 BCA 299	682.3	1 kh	923 k. [14] [ ] ha, vendredi	not verifiable [ ] V 13 février 1002	Pr. Thom IK 282
IC 6,225 BCA 90	220 N	[ ] kh	924 pūrṇamī (ś. 15), lundi <sup>36</sup>	1003 ?	Banteay Priau IK 782
IC 4,151 BCA 168	691	1 kh	924 ś. 3 [kārttika], [ ] di	Mon 12 October 1002 données lacuneuses	Pr. Kuk Trapeang Ropeou IK 518
IC 5,210	944	1	925 [ ] jyeṣṭha, mercredi, ***	données lacuneuses	Pr. Trapeang Sno

<sup>33</sup> Note on Pou's reading of the date.

<sup>34</sup> Note on Coedès' reading.

<sup>35</sup> Éclipse partielle de lune ; la stance peut être complétée en toute certitude.

<sup>36</sup> Désigne probablement une éclipse de lune ; pour avoir la date, il faudrait assurer la lecture du millésime.

BCA 310		kh			IK 218,05
IC 5,203 BCA 277	693	A, 1 kh	925 ś. 5 bhādrapada, dimanche	<i>not verifiable</i> 	Stung Chrap IK 867,02
IC 2,99, 103, 104 BCA 279	158(2)	A, 1 ; B, 14 ; d, 8-9 kh	925 ś. 3 āśvayuja [ <i>for kārttika</i> ], vendredi, <i>anurādhā</i>	V 1 <sup>er</sup> octobre 1003	Svay Damnak (T. Prasat) IK 170
IC 3,37 BCA 201	216(1)	1 kh	927  amī (ś. 15) vaiśākha, vendredi [ <i>for Thu</i> ]	<i>Thu. 26 April 1005</i> V 27 avril 1005	Phnom Preah Net Preah IK 841
IC 6,224 BCA 124	196	2-3 kh	927 ś. 5 māgha [ <i>for phālguna</i> ], mercredi, <i>bharaṇī</i>	H 6 février 1006, apparemment	Pr. Dāmbôk Khpos IK 249
BEFEO 28,67 ; NIC III,231 BCA 309	598(1)	B, 1 kh	928 ś. 3 jyeṣṭha, vendredi, <i>ārdrā</i>	V 3 mai 1006, apparemment	Pr. Trapeang Run IK 576,01
BEFEO 28,68 ; NIC III,232 BCA 309	598(2)	B, 22 kh	[928] k. 10 jyeṣṭha, samedi, <i>revatī</i>	S 25 mai 1007 	Pr. Trapeang Run IK 576,01
IC 7,177 BCA 107	989(1)	B, 39-40 kh	929 ś. 11 vaiśākha, mercredi	H 30 avril 1007	Pr. Beng IK 742
IC 3,55 BCA 90	221S(1)	 kh	929 ś. 3 jyeṣṭha, mardi [ <i>for Thu</i> ]	<i>Thu 22 May 1007</i> M 20 mai 1007, apparemment	Banteay Priau IK 782
IC 3,55 BCA 90	 (2)	2-3 kh	929 ś. 5 jyeṣṭha, jeudi [ <i>for Sat</i> ]	<i>Sat 24 May 1007</i> J 22 mai 1007, apparemment	Banteay Priau IK 782
IC 3,38 BCA 201	216(2)	14 kh	[ ] 929 ś. 10 kārttika	<i>V 24 octobre 1007 (Mean)</i> J 23 octobre 1007 ( <i>True</i> ) <sup>3</sup> 	Phnom Preah Net Preah IK 841
IC 3,55 BCA 90	 (3)	4 kh	930 k. 8 jyeṣṭha, dimanche	D 30 mai 1008	Banteay Priau IK 782
IC 6,236 BCA 178	342 O 		930 ś. 1 kārttika, lundi	<i>D 3 October 1008</i>  L 4 octobre 1008 <sup>38</sup>	Pr. Neak Buos IK 291

<sup>37</sup> Si le libellé est luni-solaire, à un jour près ; s'il est solaire, toujours à un jour près, il s'agit du S 22 novembre 1007. *Solar kārttika is determined by when the sun reached 180° (tulā), which it did late on September 25, in time for dawn on 26th; therefore 10 solar kārttika (tulā) was on October 5 (lunar k. 5 āśvayuja).*



IC 7,175 BCA 107	989(2)	B, 5 kh	930 ś. 10 phālguna [for 931 caitra], mercredi, puṣya	H 9 mars 1009	Pr. Beng IK 742
IC 6,230	232	N, 1 kh	931 <sup>39</sup> ś. vaiśākha, mercredi, bharanī	H 30 mars 1009, apparemment	Phnom Sanke Kon (Prachin Buri) IK 882
IC 3,58 BCA 90	2	20 kh	931 ś. 13 bhādrapada, lundi	L 5 septembre 1009	Banteay Priau IK 782
IC 3,55 BCA 90	2 (4)	7 kh	932 ś. 5 māgha, samedi [for Fri] 933 at IC 3.55	12 January 1012 S 10 février 1011 <sup>40</sup> is lunar ś.5 phālguna	Banteay Priau IK 782
MA I, 78 BCA 92	569.1	1 kh	933 k. 11 caitra, dimanche	D 1 <sup>er</sup> avril 1011	Pr. Banteay Srei IK 546,02
MA I, 78 BCA 92	572	1 kh	933 k. 11 caitra, dimanche	D 1 <sup>er</sup> avril 1011	Pr. Banteay Srei IK 546,02
IC 3,208 BCA 184	292	1 kh	933 ś. 9 bhādrapada, dimanche [for Sat]	11 August 1011 D 9 septembre 1011 <sup>41</sup>	Palais Royal IK 476,01
IC 3,218 BCA 138	467	1 kh	[933 ś. 9 bhādrapada, dimanche [for Sat]]	11 August 1011 D 9 septembre 1011	Khleang Sud IK 480,01
IC 5,218 BCA 226	706(2)	N, 1 kh	935 ś. māgha, samedi <sup>42</sup>	Sat 9 January 1014 données lacuneuses	Pr. Preah Kô (Sanctuaire S.) IK 250,02
IC 4,48 BCA 311	933	B, 1 kh	933 ś. 5 phālguna, vendredi, kṛtikā	V 25 février 1015	Trapeang Srangè (Dei Dom) IK 588
IC 3,232 BCA 291	290	1 A kh	937 <sup>44</sup> ś. vaiśākha (saṅkrānta), samedi	S 23 avril 1015	Pr. Tep Pranam IK 479

<sup>38</sup> Si le libellé est luni-solaire ; s'il est solaire, il s'agit du L 1<sup>er</sup> novembre 1008. Solar kṛtikā equates with Tulā, commencing at dawn on September 24.

<sup>39</sup> Note to be written.

<sup>40</sup> Ou, moins probablement, S 13 janvier 1011. is mEgha ś. 6.

<sup>41</sup> Ou, moins probablement, libellé luni-solaire, D 12 août 1011. Solar bhādrapada 9 would be 3 August.






<sup>42</sup> The only śukla "[ ]mi" day was the 5th.

<sup>43</sup> Note on the date 934 in IC IV, p. 48.

IC 6,237 BCA 178	342 E	kh	937 k. 11 mārḡasīrṣa, jeudi [for Sat]	Sat 10 December 1015 J 8 décembre 1015	Pr. Neak Buos IK 291
A ii.81, RS II,21	410(1)	1-2 kh	944 ś. 14 bhādrapada, dimanche	D 12 août 1022, apparemment	Lopburi (San Sung) IK 467
---	1084	kh	945	H 23 octobre 1023, apparemment	
IC 7,110 BCA 306	843	A, 1 kh	[ ] 947 ś. 7 bhādrapada	Wed 1 September 1025 données incontrôlables	T./Pr. Trapeang Daun Meas IK 646,01
	4	18	947	données lacuneuses	Lopburi
	410.5	26	xx7	données lacuneuses	Lopburi
IC 3,31 BCA 284	212	A, kh	949 k. 9 āśvayuja, mercredi	H 27 septembre 1027, apparemment	Ta Ngon IK 864
K 4 BCA 101	205	1 kh	958 ś. 13 āṣāḍha, mercredi, anurādhā	H 9 juin 1036	V. Basaet IK 862
IC 6,260 BCA 239	380(1)	O, 11 kh	[ ] 959 amāvāsya (ś. 1) māgha, dhanīṣṭhā (= śraviṣṭhā)	Sun., 8 January 1038 L 9 janvier 1038	Preah Vihear IK 398
IC 6,261 BCA 239	380(2)	O, 31 kh	[ ] 960 k. 15 caitra (amāvāsya vaiśākha)	7 April 1038 données incontrôlables	Preah Vihear IK 398
IC 6,262 BCA 239	380(3)	E, 1 kh	[ ] 960 k. 7 srāvana [sic]	27 July 1038 données incontrôlables	Preah Vihear IK 398
IC 6,265 BCA 239	380(4)	E, 56 kh	[ ] 960 ś. 6 mārḡasīrṣa	5 November 1038 données incontrôlables	Preah Vihear IK 398
BEFEO 28,56 ; NIC III,226 BCA 262	618	1-2 kh	961 <sup>45</sup> Tigre [sic], [pūr]ṇamī (ś. 15) caitra, jeudi	données inconciliables	Pr. Sek Ta Tuy IK 213,02
IC 5,236 BCA 266	879(1)	3 kh	962 k. 5 āṣāḍha, jeudi [for Wed]	Wed. 2 July 1040 J 3 juillet 1040, apparemment	Pr. Sneng (Est) IK 866

<sup>44</sup> Corriger G. Cœdès, qui a lu 927 śaka.

<sup>45</sup> Note sur disparate des millésimes dans les deux éditions.

IC 5,236 BCA 266	879(2)	34 kh	963 k. 3 <i>jye[ṣṭha]</i> , lundi [for Thu]	<i>Thu 21 May 1041</i> données inconciliables	Pr. Sneng (Est) IK 866
IC 6,251	374	1 kh	[ ] 964 ś. 2 <i>caitra</i> 	J 25 mars 1042	<i>Kampeng Nai (Ubon)</i> IK 372 
IC 3,12 BCA 101	206	1 kh	964 <i>amāvāsyā</i> (ś. 1) <i>āṣāḍha</i> , lundi, <i>puṣya</i>	L 21 juin 1042	V. Basaet IK 862
 17 BCA 101	207	S, 1 kh	964 k. 12 <i>māgha</i> , mercredi	H 9 février 1043, apparemment	V. Basaet IK 862
IC 5,136 BCA 132	353N(  )	12 kh	[ ] 967 k. 5 <i>mārgaśirṣa</i>	<i>1 December 1045</i> données incontrôlables	Pr. Kantop IK 306
IC 5,137 BCA 132	353N(2)	24 kh	968 k. 6 <i>caitra</i> , lundi	L 31 mars 1046, apparemment	Pr. Kantop IK 306
IC 6,271 BCA 239	382	C, 1 kh	969 ś. 10 <i>vai[śākha, jeu]di</i>  Wed]	<i>Wed 8 Apr 1047</i> J 9 avril 1047 <sup>46</sup>	Preah Vihear IK 398
IC 6,262 BCA 239	380(5)	O, 34 kh	[ ] 971 k. 5 <i>caitra</i>	<i>Wed. 29 March 1049</i> données incontrôlables	Preah Vihear IK 398
IC 7,45 BCA 250	219(1)	1 kh	[ ] 971 k. 8 <i>phālguna</i>	<i>Sat. 17 February 1050</i> données incontrôlables	Pr. Roluos IK 799
IC 7,45 BCA 250	219(2)	2-3 kh	972 ś. 5 <i>vaiśākha</i> , dimanche	D 29 avril 1050, apparemment	Pr. Roluos IK 799
BEFEO 43,86	235(3)*	CXXIII	[ ] 974 [k. 3 <i>phālguna</i> ]	L 8 février 1053, vers 0 h 36 <sup>47</sup>	<i>Sdok Kak Thom</i>

<sup>46</sup> Ou, si le libellé est solaire, J 7 mai 1047. *With solar 1 vaiśākha on 27 March, solar 10 vaiśākha would fall on 5 April:*

<sup>47</sup> Traductions du BEFEO à revoir. In Vol. XLIII, 102, *it was claimed that the sense of stana and kuca* “doit être un équivalent de ... Verseau”. *However, the actual configuration demonstrates differently:*

	text:	BEFEO	position:
Jupiter	kuca	Verseau	<i>Gemini</i>
Rāhu	stana	Verseau	<i>Gemini</i>

		sk			IK 880
IC 7,64	3	1 kh	97x (977 ?) k. 1 kārttika	données lacuneuses	Nom Van (Korat)
IC 1,198 BCA 139	6	I-III sk	---		P. Khna IK 315
IC 6,294 BCA 224	2	N, 1 kh	9[88] k. 5 kārttika, vendredi	V 10 novembre 1066 <sup>49</sup>	Pr. Preah Khset IK 710
ISC XVIII, 154 BCA 66	2	C, 55 sk	988 k. x māgha	données incontrôlables	Angkor Thom - Preah Ngok IK 479,02
JSS 78/2 (1990), p. 12	1158	XIII sk	988 ś. 7 tapasya (phālguna), vendredi	V 23 février 1067	S Bak
IC 6,294 BCA 224	2	N, 13 kh	[98]9 ś. 11 ---, dimanche	données lacuneuses	Pr. Preah Khset IK 710
BEFEO 13/6, 28 BCA 186	449	A, 1 kh	991 ś. 10 jyēṣṭha, dimanche	D 3 mai 1069, apparemment	Palhal IK 290,05
IC 6,297	391	1-2 kh	k pūrṇamī (ś. 15) kārttika, vendredi [for Tue], ***	Tue 8 November 1082 données inconciliables	Nom Van (Nakhon Ratchasima)
IC 4,173 BCA 148	2	1 kh	1016 k. 4 caitra, vendredi	V 7 avril 1094-apparemment	Kôk O Chrung IK 546
IC 4,182 BCA 259	258	B, 19 kh	1016 ś. 13 [śrāvaṇa], tredi	Fri 28 July 1094 données incertaines et lacuneuses	Samrong IK 610,02
IC 3,183 BCA 181	254(1)	X sk	1017 [ś.] dhava (vaiśākha), vendredi [for Tue]	Tue 10 April 1095 données inconciliables	Neam Rup (Trapeang Don On) IK 599
IC 3,185 BCA 181	254(1)	B, 17-18 kh	10[17] ś. 3 vaiśākha, vendredi [for Tue]	Tue 10 April 1095 données inconciliables	Neam Rup (Trapeang Don On) IK 599
BEFEO 37,413 BCA 149	814	2 kh	1018 k. 2 āśvayuja, samedi [for Mon]	Mon. 6 October 1096 S 4 octobre 1096, apparemment	Pr. Kôk Pô IK 597













<sup>48</sup> La lacune empêche de résoudre l'énigme qui contient le millésime.

<sup>49</sup> Millésime incertain, donc date incertaine.

IC 1,267 BCA 193	852	1 kh	1029 k.10 vaiśākha, dimanche, <i>revatī</i>	D 19 mai 1107	Pr. Phnom Bayang IK 3
BEFEO 24,349	397(1)	1 kh	1030 k. 8 pauṣa, dimanche	D 27 décembre 1108	Phimay (Nakhon Ratchasima) IK 447
IC 3,183 BCA 181	254(2)	XIV sk	1031 k. 5 vaiśākha, dimanche [for Thu]	Thu 22 April 1109 données inconciliables	Neam Rup (Trapeang Don On) IK 599
IC 3,185 BCA 181	254(2)	B, 20-21 kh	1031 k. 5 vaiśākha, dimanche [for Thu]	Thu 22 April 1109 données inconciliables	Neam Rup (Trapeang Don On) IK 599
IC 3,98 BCA 305	249	1-2 kh	1031 ś. 3 kārttika, jeudi	J 28 octobre 1109, apparemment	Pr. Trao IK 634
BEFEO 24,350	397(2)	12 kh	1031 k. 6 mārgaśīrṣa, mercredi	H 15 décembre 1109, apparemment	Phimai (Nakhon Ratchasima) IK 447
BEFEO 24,350	397(3)	15-16 kh	1031 ś. 5 pauṣa, mercredi	H 29 décembre 1109, apparemment <sup>50</sup>	Phimai (Nakhon Ratchasima) IK 447
IC 3,135 BCA 190	524	5 kh	1039 k. 4 vaiśākha, dimanche	& données incontrôlables	Phnom Aksâr (Tap Svay) IK 629,02
BEFEO 43,141 BCA 239 [& 202]	3 [1] [& 194]	A, 3 kh	1041 [ś.]. 5 [śrāva]ṇa, jeudi	L 14 juillet 1119 <sup>51</sup>	Preah Vihear [& Phnom Sandak] IK 398 [& IK 285]
BEFEO 43,153 BCA 239	383(2)	d, 1-2 kh	* ś. x pauṣa	données lacuneuses	Preah Vihear IK 398
BEFEO 43,153 BCA 239	383(3)	d, 11-12 kh	1043 ś. 9 māgha, mercredi	H 18 janvier 1122, apparemment	Preah Vihear IK 398
IC 3,184 BCA 181	254(3)	XXVIII sk	1048 k. 5 phālguna, vendredi	Fri 4 March 1127 données incontrôlables	Neam Rup (Trapeang Don On) IK 599
IC 3,186 BCA 181	254(3)	B, 44 kh	1048 k. 5 phālguna, ve[ncredi]	Fri 4 March 1127 données incontrôlables	Neam Rup (Trapeang Don On) IK 599
IC 3,184 BCA 181	254(4)	c, 24 kh	1048 (?) phālguna, dimanche	Sun 13 March 1127 données incontrôlables	Neam Rup (Trapeang Don On) IK 599

<sup>50</sup> Ces deux dates ne sont pas sûres, en raison de la proximité immédiate d'un mois intercalaire.



<sup>51</sup> La quinzaine n'est pas précisée [there is a lacuna] ; la date donnée est valable en *ket* ; si c'est *roc*, il s'agit du L 28 juillet 1119.

IC 6,313 BCA 265	200	I A, 1 kh	1067  āsyā (ś. 1) āśvayuja, mercredi	Wed 17 October 1145 H 19 septembre 1145, probablement	V. Sla Ket IK 863,01 
JA 246/2,133	966	II, 17-18 kh	 ś. pūrṇamī (ś. 15) māgha, dimanche, pūrva-āśādhā	données parfaitement contradictaires	Dong Me Nang Muang (Ayuthia)
BEFEO 18/6,34	504	1-2 kh	 5] Lièvre, ś. 3 jyeṣṭha, mercredi	H 25 mai 1183, apparemment	Vat Hua Vieng (Surat)
IC 3,78 BCA 280	241 S	9 kh	1189 dvitīya jyeṣṭha 	données incontrôlables	Pr. Ta An IK 668
BEFEO 25,399 & MA I, 98 BCA 174	567*	XXVII- XXIX sk	1217 ś. 12 vaiśākha, jeudi	J 28 avril 1295, vers 8 h 43	Mangalartha (monument 487) IK 487
MA I, 80 & NIC II, 167 BCA 92	569.2	19-20 kh	1228  10 śrāvaṇa, jeudi, mṛgaśīras	J 4 août 1306	Pr. Banteay Srei IK 546,02
BEFEO 36,17 BCA 152	754	A, III & B, 1-2 pali & kh	1230 (  pausa), dimanche, aśvinī	Dḥ 22 décembre 1308, au petit matin	Kôk Svay Chek IK 591,04
IC 6,321	405	1-4 kh	1239 ś. 9 j  ha, vendredi, uttara-phalgunī	V 20 mai 1317	 Pra Keo (Bangkok)
IC 2,188 BCA 103	470	16 kh	 49, Lièvre, 9 <sup>e</sup> , āśvayuja <sup>53</sup>	September-October 1327 données insuffisantes	Pr. Bayon IK 474
FAD, inscr. 4 BEFEO 17/2, 10	413(1)	A, 1 & 5 kh	1269, Porc ; ś. 5 jyeṣṭha, vendredi [for Tue] <sup>54</sup>	Tue 15 May 1347	 othai
FAD, inscr. 4 BEFEO 17/2,11-12	413(2)2	B, 11 & 37-38 kh	1283, Ox, k. 8 [aśvina], mercredi, 	H 22 septembre 1361, apparemment	Sukhothai

<sup>52</sup> Corriger le millésime (1226) des MA.

<sup>53</sup> An important date, in the sense that it includes an animal year (called its nakṣatra), and a decade number (navaśaka).

<sup>54</sup> Les données de la ligne 5 sont incompatibles avec 1269 śaka de la ligne 1.

	 3	A, 51 kh	Millésime perdu		Sukhothai
IC 7,163	988	1-2 kh	1302, Singe, ś. 6 śrāvaṇa, dimanche	D 8 juillet 1380, apparemment	 Chantarakasem (Ayuthya)

### Dates des deux inscriptions des bas-reliefs tardifs d'Angkor Vat

Aym. 3.236 B.74	296	[1468] Cheval	H 15 cr. bhādrapada	H 8 septembre 1546	Angkor Vat IK 497
Aym. 3.237 B.74	297	[1485] Porc	D 15 cr. phālguna	D 27 février 1564	Angkor Vat IK 497

### Dates des « inscriptions modernes d'Angkor »

It rapidly becomes obvious that the IMA dates do not follow SurS procedure, and the 2nd  $\text{Āṣṭmīha}$  of IMA 9 (when there was no *adhika* in SurS) indicates that some form of *f.638* was in use—a conclusion substantially strengthened when one finds that 22 of the 40 dates fall in CalC years. Of these 22 there are 10 that fall after  $\text{Āṣṭmīha}$  and so are affected by its extra 30 days.

Of the IMA 18 dates on or after śaka 1560, however, 13 do not meet standard *f.638* reckoning. Instead, *f.638* fairly consistently places the W. date one weekday ahead of the one specified by the text. This dislocation consequently requires one to discover, if possible, a difference from *f.638* reckoning that is at once systematic and consistent. A modification of *f.638* is required; but if it fits one date, it will not be satisfactory unless it fits all of its neighbours, at least within the relevant 19-year block of dates. It should be noted, too, that the limits within which the succession of CalC and CalB can be varied are narrow: placing a CalC year in a false position rapidly results in the year following supposedly having a negative *tithi*, which is of course an impossibility. The system, in short, offers its own controls upon what can be accepted as a variation from the theoretical norm.

Thus, all the dates from IMA 30 to 38 fall within the same block (1606-24) and so ought to be answered by the same single modification, unless (as was the case earlier with IMA 12) a date proves to be internally inconsistent and so demonstrably in error.

A further awkwardness is that the caitra dates of IMA 29 and 33 do not fall in the specified years by *f.638* reckoning, which obliges one to suppose that the convention continued of commencing the year on 1 Caitra, which is never less than four days and sometimes as many as thirty-four days before the astronomical New Year.

A	B	C	D	<i>f.638</i>	<i>SurS Mean calendar</i>
4, A	1488 Tigre	H15 cr. mārḡaśīrṣa	J 28 novembre 1566j	Wed. 27th	
2	1499 Bœuf	S 14 cr. āṣāḍha	S 29 juin 1577j		
3, A: 54 & 56	1501 Lièvre	H 14 déc. āṣāḍha [II] D 10 cr. srāvaṇa <sup>55</sup>	H 22 juillet 1579j D 2 août 1579j		
4, B	15(20) Chien	M 15 déc. pauṣa	(D 24 janvier 1599g) <sup>56</sup>	Tue 26th	
6, A	1521 Porc	J 15 cr. mārḡaśīrṣa	J 2 décembre 1599g		
9	1539 Serpent	M 2 cr. āṣāḍha II	M 4 juillet 1617	Wed 5th	not adhika
7	1544 Chien	[M] 15 déc. bhādrapada	M 4 octobre 1622 <sup>57</sup>		
8	1547 Bœuf	D 4 déc. māgha	D 15 février 1626		
9	1549 Lièvre	M 1 cr. āṣāḍha II	M 13 juillet 1627		not adhika
10 j' Nai	1549 Lièvre	D 1 déc. māgha	D 20 février 1628		
11	1550 Dragon 10e	L 13 cr. vaiśākha	L 15 mai 1628		
12	1550 Dragon	S [ <i>sic</i> ] 6 déc. pauṣa <sup>58</sup>	<del>S</del> 13 janvier 1629	Mon 15th	

<sup>55</sup> 12 [i.e. 11] jours plus tard

<sup>56</sup> L'inscription portant 1502 qui ne va pas pour « Chien », il y a peut-être moins d'artifice à restituer 1520 plutôt que 1508 (où ce serait D 8 février 1587g [but this date was ph(Elguna 1 waxing!)). D'autre part [*pace Saveros Pou, BEFEO, 58.114*], il s'agit, *paramī roc*, de la quinzième ou « dernière » (*paramī*), *tithi* de la quinzaine obscure et non du mot *paurṇamī*, « (*tithi*) de pleine lune » [but RB's date, 24 January, was only k. 13].

<sup>57</sup> On peut restituer à coup sûr le jour de la semaine *a[ṅgāra]*, « mardi ».




13	1552 Cheval	M 10 déc. jyeṣṭha	M 4 juin 1630	Wed 5th	
14	1553 Chèvre	L 3 cr. jyeṣṭha	L 2 juin 1631		
16a	1553 Chèvre	D 2 cr. kārttika	D 26 octobre 1631		Mon 27th
15	1553 Chèvre	V 8 déc. māgha	V 13 février 1632		
17	1554 Singe	J 15 cr. āṣāḍha	J 1 <sup>er</sup> juillet 1632	Fri 2nd	
16b	1554 Singe	L 15 déc. bhādrapada	L 13 septembre 1632	Tue 14th	
18: 5&37 anak Nai	1555 Coq	V 2 déc. vaiśākha Sun ś. 3 [jyeṣṭha]	May 1633	[+3: Mon 25 April] [+3: Wed 11 May]	
19 anak Nai	1555 Coq	S 2 cr. jyeṣṭha [ ] S 9 cr. [jyeṣṭha]	June 1633 <sup>59</sup>	[+3: Tue 10 May] [+3: Tue 17 May]	
20: 1 & 27	1557 Porc	D 10 déc. jyeṣṭha Fri k. 6 [mārgaśirṣa]	D 10 juin 1635 Fri 30 November 1635		
22	[15]58	[ ] 9 déc. āṣuḥi	(H 22 octobre 1636) <sup>60</sup>	Thu 23rd	
21 paṅḍit Nai	[1560] 10th Tigre	V 15 cr. āṣāḍha	V 25 juin 1638		Sat 26th

<sup>58</sup> With Monday correct as it is for ś. 13 vaiśākha (IMA 11), Saturday cannot be correct for k. 6 pau-a in any year (Tuesday in a normal year, 225 days later; Wednesday in an adhikavāra, 226 days later; Thursday in an adhikamāsa, 255 days later).

<sup>59</sup> Je ne vois pas comment ces dates ont pu prendre place aux jours de la semaine indiquée. The dates are internally consistent, being all 3 weekdays slow on standard reckoning (Friday for Monday, etc.).

<sup>60</sup> À un jour près, à défaut du recouplement du jour de la semaine disparu dans la lacune. Uraysri Warasarin (p. 160) glosses the month as "month 12", but in Bangkok reckoning month 12 is kārttika the month following.

23	1561 Lièvre	M 7 déc. phālguna	M 13 mars 1640	Wed 14th	
24	1565 Chèvre	V 7 déc. bhādrapada	V 4 septembre 1643	Sat 5th	
29	1(5)68 Chien	V 1 déc. caitra	V 30 mars 1646 <sup>61</sup> 	?	
25	1584 Tigre	J 8 déc. pauṣa	J 1 <sup>er</sup> février 1663	Mon 1 Jan.	nija pau-a
26	1585 Lièvre	H 15 cr. kārttika	H 14 novembre 1663		Thu 15th
27	1593 Porc	S 8 cr. āṣāḍha	S 13 juin 1671	Sun 14th	Tue 14 Jul.
28	1605 Porc	D 7 déc. caitra	D 18 avril 1683		Mon 19th
30	1606 Rat	M 1 déc. kārttika	M 24 octobre 1684	Wed 22 Nov.	Thu 23 Nov.
31, A	1606 Rat	H 9 déc. kārttika	H 1 <sup>er</sup> novembre 1684	Thu 30 Nov.	Fri 1 Dec.
32	1609 Lièvre	L 7 déc. māgha	L 23 février 1688		
33	1612 Cheval	S 14 cr. caitra	S 22 avril 1690 <sup>62</sup>	Fri. 24 Mar 1690	
34(i)	1618 Rat	J 9 cr. phālguna	J 28 février 1697	Fri 1st Mar.	
34(ii)	[1619 Ox]	Mon. k. 9 bhādrapada	Mon. 9 September 1697		
35	1620 Tigre	D 1 déc. vaiśākha	D 25 mai 1698	Fri. 25 Apr 1698	
37	1622 Dragon	D 8 cr. māgha	D 16 janvier 1701	Mon 17th	Tue 15 Feb.
38	1623 Serpent	J 12 déc. māgha	J 23 février 1702	Fri 24th	
39: 1 & 39: 32	1669 Lièvre	V 3 déc. āṣāḍha J 13 cr. mārgaśīrṣa	V 23 juin 1747 J 14 décembre 1747	Sun 25th Fri 15th	Tue 25 Jul.

<sup>61</sup> Autre hypothèse : le jour de la semaine excluant celle de 16(2)8.

<sup>62</sup> Dans la traduction, *BEFEO* LX, p. 231, lire « Cheval » au lieu de « Chèvre ».

